

# Manual para Clientes de Servicio de Irrigación



## Centro de Servicios de Agua de SRP

**(602) 236-4444** — Disponible las 24 Horas  
Servicios por internet disponibles en  
[misrp.com/irrigacion](http://misrp.com/irrigacion)



Entregando agua y energía™

Número de Cuenta

Subdivisión \_\_\_\_\_

Canal \_\_\_\_\_ Lateral \_\_\_\_\_ Gate \_\_\_\_\_ Head Size \_\_\_\_\_ Max Order \_\_\_\_\_

Irrigador Comercial \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_

Propietario Clave \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_



Entregando agua y energía™

### **Nuestra Promesa**

En SRP estamos comprometidos en ofrecerte un servicio excelente y en mantener un sistema de distribución de agua seguro, eficiente y a bajo costo.

Llama al Centro de Servicios de Agua de SRP al **(602) 236-4444** para reportar cualquier emergencia relacionada al servicio de irrigación, hacer una pregunta o programar una cita con uno de nuestros especialistas en distribución de agua.

Agradecemos tus sugerencias para mejorar nuestro servicio. Estamos aquí las 24 horas, siete días a la semana para servirte.

# Contenido

---

<b>Bienvenido al Servicio de Irrigación de SRP</b> . . . . .	2
Reseña de SRP . . . . .	2
Visión de SRP . . . . .	2
<b>Información para Clientes de Irrigación</b> . . . . .	3
Responsabilidades del cliente. . . . .	3
Mantenimiento . . . . .	3
Asociaciones de vecindarios . . . . .	3
Distritos de Distribución de Agua de Riego . . . . .	3
Propietarios clave. . . . .	3
Irrigadores comerciales. . . . .	3
<b>Cómo Funciona el Servicio de Irrigación</b> . . . . .	4
¿De dónde se obtiene el agua? . . . . .	4
De los depósitos de agua a tu jardín. . . . .	4
Cargo básico y cuotas . . . . .	4
<b>Cómo Ordenar Agua</b> . . . . .	5
Establece tu cuenta. . . . .	5
Aprende el sistema de riego de tu vecindario. . . . .	5
Haz tu pedido de agua. . . . .	5
Servicios por internet te ofrecen un acceso rápido y fácil. . . . .	5
Prepárate para recibir el agua. . . . .	5
Consejos importantes . . . . .	6
<b>Preguntas Frecuentes</b> . . . . .	6
<b>Cómo Mantener el Sistema de Riego de Tu Vecindario en Buen Estado</b> . . . . .	8
Mantenimiento de las zanjas . . . . .	8
Mantenimiento de las válvulas y compuertas de irrigación. . . . .	8
Consejos para construir buenos topes de tierra o barreras de contención para el servicio de irrigación. . . . .	9
<b>Términos de Irrigación</b> . . . . .	10
<b>Aviso Legal de SRP</b> . . . . .	11
<b>Notas</b> . . . . .	12





## Reseña de SRP

SRP se compone de dos organizaciones: la Asociación de Usuarios de Agua del Valle (the Salt River Valley Water Users' Association, SRVWUA), que administra la división de agua perteneciente a SRP y el Distrito de Mejoramiento Agrícola y de Energía (Salt River Project Agricultural Improvement and Power District), que administra y dirige nuestro sector de servicio eléctrico.

La SRVWUA se formó en 1903 para desarrollar recursos de agua para el Valle del Rio Salado. Miembros de la Asociación ofrecieron sus tierras como garantía a préstamos del gobierno para construir y mantener las presas y canales necesarios para ofrecer un servicio de agua confiable al Valle. La Presa Theodore Roosevelt, construida de 1905 a 1911, fue el primer proyecto autorizado bajo el National Reclamation Act o Ley de Recuperación Nacional de 1902.

## Visión de SRP

Nuestros clientes consideran que hacer negocios con nosotros es gratificante, sencillo y agradable. Los servicios innovadores y a bajo costo que ofrecemos, informan a nuestros clientes y los hacen más convenientes ayudándolos a ahorrar dinero y recursos. Construimos relaciones sólidas atendiendo las necesidades individuales de nuestros clientes. Nuestras operaciones integrales ofrecen un servicio de agua y electricidad confiable, acertado y oportuno.

## Bienvenido al Servicio de Irrigación de SRP

La irrigación es una de las razones por las que en esta parte del desierto podemos disfrutar de actividades recreativas y de una buena agricultura durante todo el año. SRP quiere que el servicio de irrigación sea fácil para ti y tus vecinos. Por ello, te ofrecemos este manual en el que encontrarás:

- Información sobre los servicios de irrigación al igual que tus derechos y responsabilidades como cliente.
  - Los pasos en el servicio de irrigación y la diferencia entre el sistema de riego de SRP y de los vecindarios.
  - Instrucciones para ordenar agua.
  - Consejos importantes y respuestas a preguntas frecuentes relacionadas al servicio de irrigación y la importancia de la cooperación entre vecinos.
- Sugerencias para mantener las válvulas y compuertas de agua en buen estado y consejos para construir buenos topes o barreras de contención para el servicio de irrigación en tu propiedad.

Además del manual, cada tres meses te enviaremos nuestro boletín informativo para clientes de irrigación. En él recibirás consejos importantes, información oportuna y noticias útiles (en inglés). También puedes adquirirlo por internet en [srpnet.com/water/newsletters.aspx](http://srpnet.com/water/newsletters.aspx).

A través de este manual, obtendrás consejos para ayudarte con el proceso de irrigación.

# Información para Clientes de Irrigación

## Responsabilidades del cliente

Es tu responsabilidad recibir el agua de la compuerta de SRP a tu propiedad durante la hora programada. Ordena sólo el agua que necesites y reténla en tu propiedad. El robo de agua y daños a la propiedad ocasionados por algún problema de inundación, pueden ser castigados como delitos y provocar una demanda civil.

## Mantenimiento

Notifica a tus vecinos sobre cualquier reparación necesaria al sistema de irrigación de tu vecindario para ayudar a prevenir la interrupción del servicio de agua. Si tú y tus vecinos no pueden hacer las reparaciones ustedes mismos, contacten a un contratista para que les ayude con las reparaciones. Por favor avísennos con anticipación para programar un secado de agua y asegurar que no haya agua en el sistema. Cuando hayan terminado las reparaciones, por favor avísennos para reanudar el servicio de irrigación lo antes posible.

## Asociaciones de vecindarios

Muchos de los vecindarios que reciben servicios de irrigación forman asociaciones de vecindarios de manera voluntaria para promover la colaboración entre vecinos, compartir gastos y resolver problemas. Estas asociaciones pueden ser formales o informales e integradas por propietarios de viviendas, o por distritos de distribución de agua aprobados por el condado.

## Distritos de Distribución de Agua de Riego

Un Distrito de Distribución de Agua de Riego es un distrito del condado que recibe beneficios de impuestos especiales y ofrece

una manera fácil de reunir los fondos para el mantenimiento y reparaciones del sistema de irrigación de tu vecindario. El Programa de Distritos de Distribución de Agua de Riego Asistido por SRP ayuda a los clientes a formar un distrito para ayudar a preservar los sistemas de irrigación privados de los vecindarios. Para más información de cómo formar un Distrito de Distribución de Agua de Riego, llama al **(602) 236-4444**.

## Propietarios clave

Un Propietario Clave es un vecino que participa como voluntario para asistir al vecindario o a los irrigadores comerciales. Los Propietarios Clave ayudan a SRP a contactar a los vecinos para avisarles sobre eventos o situaciones urgentes. Estos voluntarios son también una excelente fuente de información sobre el sistema de irrigación del vecindario.

- Elijan a un propietario clave reclutando voluntarios. Un propietario clave eficiente es una persona que disfruta trabajar con los vecinos y está familiarizado y se siente cómodo con el funcionamiento del sistema de irrigación del vecindario.
- Si te gustaría organizar una junta de vecinos o servir como voluntario para ser un propietario clave, avísanos. Un especialista en distribución de agua puede asistir a la reunión y explicarles el programa de propietarios clave.

## Irrigadores comerciales

Algunos vecindarios contratan a irrigadores comerciales para encargarse de sus necesidades de riego. Además de pedir y repartir el agua, algunos de ellos realizan las reparaciones necesarias a los sistemas de riego en los vecindarios.

# Cómo Funciona el Servicio de Irrigación

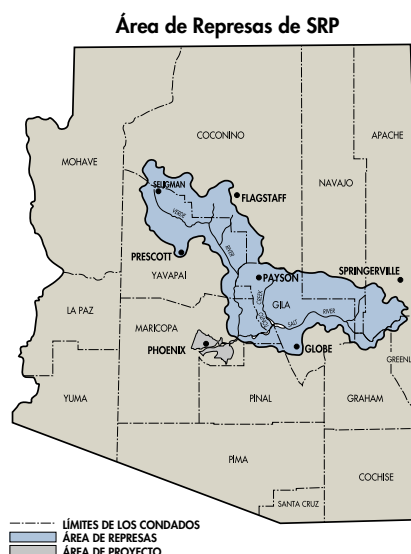
El servicio de irrigación o riego por inundación, es la manera menos costosa de regar tu propiedad de manera profunda y efectiva. Los jardines son inundados con 2 a 3 pulgadas de agua que se absorbe por la tierra dentro de tres horas.

## ¿De dónde se obtiene el agua?

SRP trae el agua de las montañas al desierto a través de un sistema complejo de presas, lagos, canales, zanjas, tuberías y válvulas.

La mayor parte del agua que recibes se origina en las montañas en forma de nieve o lluvia que se escurre y desemboca en las cuencas de 13,000 millas cuadradas de SRP. Posteriormente, el agua fluye a los Ríos Salado y Verde, y se recauda en seis lagos.

El sistema de SRP también incluye alrededor de 267 pozos profundos en todo el valle que ayudan a complementar nuestras reservas de agua.

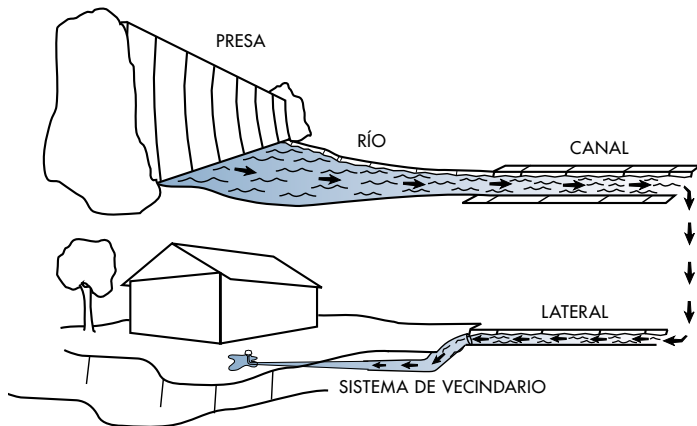


## De los depósitos de agua a tu jardín

El agua de los canales se desplaza casi por completo con la fuerza de la gravedad.

Después de realizar tu pedido de agua, lo combinamos con todos los pedidos del valle y desde los depósitos de almacenamiento soltamos la cantidad de agua solicitada. Posteriormente, el agua fluye hasta los siete canales principales que atraviesan el Valle.

Un empleado de SRP conocido como zanjero abre una compuerta para soltar el agua del canal a las zanjas por donde se desplaza el agua. Estas zanjas, conocidas como laterales, llevan el agua a un punto de entrega en específico. El zanjero abre la compuerta de SRP en esa área para soltar el agua al sistema de riego de tu vecindario.



De ahí, el sistema que lleva el agua a tu propiedad se compone de zanjas, tuberías, puertas de control y válvulas. Este sistema pertenece a las personas que utilizan el sistema de riego de tu vecindario, por lo que todos ustedes, son responsables del mantenimiento y operación del mismo.

Tú y tus vecinos son responsables de asegurarse que llegue toda el agua del punto de entrega de SRP a sus propiedades en el

tiempo designado, revisando que todas las compuertas y controles del sistema de riego de su vecindario estén bien programados y manteniendo el sistema en buen estado.

Si eres un cliente nuevo del servicio de irrigación, la mejor manera de aprender sobre el sistema de riego de tu vecindario es hablando con tus vecinos. Si lo prefieres, uno de los especialistas de distribución de agua de SRP puede visitarte para explicarte paso a paso el sistema de riego en tu vecindario. Llámamos para solicitar este servicio sin costo alguno.

Conocer el sistema de riego de tu vecindario y cómo funciona, puede ayudarte a prevenir y resolver problemas en el futuro. Te invitamos a que conozcas a tus vecinos, ya que el éxito del servicio de irrigación depende de la comunicación y colaboración entre ustedes.

## Cargo básico y cuotas

- Como propietario de tierra con derechos de agua de SRP, no tienes que pagar por el agua que recibes; este derecho le pertenece a tu propiedad. El cargo básico anual y las cuotas ayudan a pagar los costos de almacenamiento de agua junto a los costos de construcción, operación y mantenimiento de la infraestructura de SRP.
- Además de esto, las propiedades o tierras que reciben servicios de irrigación tienen que pagar una cuota anual que se utiliza para pagar los costos administrativos del servicio.
- Muchos clientes de servicio de irrigación utilizan más agua de la que les corresponde al año. Existe un cobro adicional por exceder la cantidad de agua asignada.
- El recibo de agua es enviado a mediados de noviembre con los cargos del año entrante y debe pagarse la primera semana de diciembre. Si no pagas tu cargo básico anual y cuotas antes de la fecha de vencimiento puede generarte un recargo o la interrupción de tu servicio de irrigación.

## Existen cuatro pasos básicos en el proceso de irrigación:

### 1. Establece tu cuenta

Lo único que necesitas es marcarnos al **(602) 236-4444**. Una vez que proporciones tu nombre y dirección a uno de nuestros representantes, te daremos un número de cuenta y explicaremos como activar tu cuenta para todo el año.

### 2. Aprende el sistema de riego de tu vecindario

Habla con tus vecinos antes de tu primer servicio de irrigación sobre la manera en que este servicio es manejado en tu vecindario. Averigua si se encargan ellos mismos de abrir las

compuertas de agua o si utilizan a un irrigador comercial para que lo haga. Revisa también que los topes de tierra o barreras de contención para el servicio de irrigación en tu propiedad estén en buen estado y que la válvula de irrigación esté funcionando bien.

El día que te toque agua, un zanjero de SRP abrirá una compuerta que soltará el agua a tu vecindario. De ahí, el agua se trasladará a tu propiedad a través de un sistema de riego compuesto de zanjas, canales o tuberías. Dicho sistema es propiedad tuya y de tus vecinos por lo que ustedes son responsables de la operación y mantenimiento del mismo.





## Prueba la aplicación móvil de Servicios de Agua de SRP y los servicios por internet

La aplicación móvil de Servicios de Agua de SRP y servicios por internet de My Account ofrecen infinidad de beneficios a clientes que desean obtener información sobre su cuenta en cualquier momento y al alcance de su mano.

Es la manera más rápida y sencilla de ordenar, cancelar o verificar el estatus de tus pedidos de agua, ver el calendario de irrigación, registrarte en programas y mucho más. Visita [srpnet.com/waterapp](http://srpnet.com/waterapp) para descargar la aplicación móvil de Servicios de Agua de SRP o las tiendas de aplicaciones de Apple o Google Play. Para inscribirte y acceder a los servicios por internet, visita [myaccount.srpnet.com/sso/accountsetup](http://myaccount.srpnet.com/sso/accountsetup).

**ACLARACIÓN:** Por ahora la aplicación y servicios por internet están sólo disponibles en inglés.



También puedes contactarnos para solicitar un mapa del sistema de riego en tu vecindario o para programar una cita con uno de nuestros especialistas en distribución de agua para aprender más sobre el servicio de irrigación. Estos servicios están disponibles sin costo alguno.

### 3. Haz tu pedido de agua

Hay tres maneras de ordenar agua: en línea, llamándonos al **(602) 236-4444**, y a través del Programa de Servicio de Irrigación Recurrente.

Existe un calendario completo de órdenes y entrega de agua en tu vecindario que incluye información importante sobre:

- Los plazos para ordenar agua por teléfono o internet
- La fecha en que el calendario de irrigación estará disponible

Una vez que el calendario esté disponible, puedes obtener la fecha y hora exacta de tu servicio de irrigación por internet o hablándonos directamente.

Por favor, toma en cuenta que tu servicio de irrigación puede comenzar a la mañana siguiente del "día disponible" que tengamos programado.

Para más información sobre el agua disponible y cuánta ordenar, ve la sección de Preguntas Frecuentes en las páginas 6-7.

### 4. Prepárate para recibir el agua

Cuando te toque recibir agua, investiga quien está programado para recibirla antes y después que tú.

Unos 30 minutos antes, revisa que las cajas o estructuras de irrigación alrededor de tu vecindario estén bien programadas. **Es tu responsabilidad encargarte del agua que haya sobrado antes de que inicie tu servicio de irrigación.**

Cuando se acerque tu turno, abre la válvula de tu jardín o remueve la tapadera por donde sale el agua.

Si se presenta algún retraso, habla con tus vecinos para determinar el problema. Si por el contrario, recibes el agua antes de lo esperado, avísale al vecino que siga para que acepte el agua un poco antes. Esto ayudará a prevenir inundaciones y les será de gran utilidad a tus vecinos.

Al terminar tu tiempo de irrigación programado, cierra la válvula o coloca la tapadera de nuevo sobre el conducto de agua. Un jardín bien construido y ventilado debe retener entre 2 a 3 pulgadas de agua y absorberla en tres horas.

También puedes contratar a un irrigador comercial para que se encargue de tus necesidades de irrigación. Los irrigadores comerciales pueden pedir y encargarse de recibir el agua por ti. Algunos realizan reparaciones a sistemas de irrigación privados.

## Consejos Importantes

- Si tu jardín no ha sido irrigado en varios meses, considera rastrillarlo antes de irrigarlo nuevamente. Esto permitirá que la tierra absorba el agua mucho mejor. Un jardín bien nivelado y ventilado debe retener entre 2 a 3 pulgadas de agua y absorberla dentro de 3 horas.
- Dale mantenimiento a tu válvula de riego regularmente y mantenla bien cerrada cuando no tengas programado servicio de irrigación.
- Realiza con tus vecinos las reparaciones necesarias al sistema de riego de tu vecindario lo antes posible para evitar desperdiciar el agua, problemas de inundación o que les suspendan el servicio de irrigación.
- Limpia las rejillas de tu sistema de riego antes y mientras recibes agua.
- Asegúrate de que las zanjas estén libres de pasto y maleza. El agua fluye mejor si cortas el pasto de tu jardín dos días antes de que te toque el agua.
- Mantén los topes de tierra o barreras de contención para el servicio de irrigación de buen tamaño para retener toda el agua que ordenes.
- Evita problemas de inundación y el desperdicio de agua ordenando únicamente el agua que pueda ser retenida en tu propiedad.
- Revisa siempre las cajas o estructuras de irrigación alrededor de tu vecindario para asegurarte que todo el sistema de riego esté bien programado.
- Ten siempre bolsas de arena a la mano para hacer frente a las inundaciones.
- Por favor acepta el agua, inclusive cuando llueva, ya que no hay manera de devolverla al canal. La mejor solución es que se compartan entre vecinos la mayor cantidad de agua que puedan. Una vez que todos los jardines en su vecindario estén llenos, llámanos para cerrarla.
- Date el tiempo de conocer a tus vecinos. Intercambien números de teléfono para evitar contratiempos y resolver problemas relacionados al servicio de irrigación ya sea por conflictos de horario, vacaciones, enfermedades o cuestiones de trabajo.
- Si tienes una emergencia relacionada al servicio de irrigación pide ayuda a tus vecinos o llámanos directamente.

## Preguntas Frecuentes

### ¿Cada cuánto está el agua disponible?

Durante el verano, SRP programa la entrega de agua a los vecindarios aproximadamente cada 14 días. En el invierno, es cada 28, a excepción del período anual de mantenimiento de los canales en que no se programan servicios de riego. El agua es proporcionada las 24 horas, siete días a la semana, incluyendo los días festivos. Llama al **(602) 236-4444** para saber los días que toca el agua en tu vecindario y la fecha límite para ordenarla.

### ¿Cuánta agua debería ordenar?

El agua puede ser ordenada en incrementos de 5 minutos hasta la cantidad máxima permitida dependiendo del tamaño de tu propiedad. Investiga la cantidad de agua pedida en el pasado para saber cuánta agua ordenar. Pregúntale a los vecinos con un jardín del mismo tamaño y parecido al tuyo.

### ¿Qué hago si no quiero agua?

Es muy importante cancelar o modificar los pedidos de agua antes del día en que será distribuida para prevenir problemas de inundación. Para cancelar o modificar un pedido, llámanos o ingresa a My Account (en inglés) y selecciona la opción "skip my next delivery."

### ¿Qué hago si se me olvida ordenar agua?

Llámanos. Quizá podamos aceptar una orden de último minuto por teléfono si el calendario de riego no ha sido finalizado.

### ¿Qué hago si me llega el agua antes de tiempo?

Si recibes agua antes de que te toque, habla con el vecino que siga para ver si puede aceptar un poco más de agua. Si el agua es más de la que necesitan, llámanos para enviar a un zanjero para que cierre el agua en la compuerta de SRP. Puede tomar varios minutos en llegar para poder cerrar la compuerta de distribución de agua SRP.

### ¿Qué hago si se presenta un problema de inundación en mi vecindario?

Revisa tu información por internet para determinar quién debería estar recibiendo el agua. Llámanos cuanto antes si no logras contactar a esa persona.

### ¿Qué hago si no hay suficiente agua o no la recibo a tiempo?

Si tu propiedad es la primera o segunda programada para recibir agua en tu vecindario y crees que no estás recibiendo suficiente agua de la compuerta de distribución de agua de SRP, por favor



llámanos al **(602) 236-4444**. Enviaremos a un zanjero para que mida la cantidad de agua que está siendo distribuida a la compuerta y realice los ajustes necesarios.

Sin embargo, si tu propiedad es la tercera programada para recibir agua en tu área o después y el agua no está llegando a tiempo o el flujo es inadecuado, debes revisar el sistema de irrigación privado de tu vecindario antes de hablar a SRP. Esto incluye revisar el sistema desde tu propiedad hasta la compuerta de distribución de agua de SRP para asegurar que todas las rejas/compuertas, controles y válvulas de tu jardín estén bien programadas y no exista alguna fuga de agua. Si todo está bien programado y no detectas alguna fuga, llámanos inmediatamente al **(602) 236-4444** para ver si tenemos reportado algún problema en tu vecindario que pudiera estar ocasionando la falta de agua.

Si no sabes cómo revisar tu sistema hasta la compuerta de distribución de agua de SRP, un representante puede explicártelo por teléfono. Si es necesario, podemos programar una cita para que uno de nuestros especialistas en distribución de agua vaya a tu casa y te dé un repaso y recorrido del sistema de irrigación.

Para más información o para solicitar un mapa del sistema de irrigación privado de tu vecindario, llama al **(602) 236-4444**.

### ¿Qué hago si se descompone mi válvula o vía de irrigación?

Contacta de inmediato a tus vecinos y pídeles que abran sus válvulas de irrigación. Esto ayudará a reducir la presión del agua o problemas de inundación en propiedades o en la calle.

Quizá puedes solucionar el problema temporalmente colocando una bolsa de arena o ladrillos sobre la ruptura de la vía de irrigación.

Después de seguir ambas recomendaciones, llámanos. Trataremos de desviar el agua para que otros en tu vecindario puedan aprovecharla. Luego intentaremos avisar a todos los clientes afectados. Si por alguna razón tenemos que cerrar el agua, uno de nuestros especialistas pondrá una orden para reparar el sistema o enviará un aviso de que el servicio está suspendido.

Para más información sobre el cuidado del sistema de irrigación de tu vecindario o consejos de mantenimiento de las válvulas y las compuertas, ve las páginas 8–9.

### ¿Qué hago si tengo un problema con un vecino en el proceso de irrigación o si están tomando mi agua?

A nadie le gustan los problemas que puedan afectar la buena relación entre vecinos. Si llegas a tener un problema, habla con el vecino para solucionar las cosas. Si esto no ayuda, comunícate con nosotros para ayudarte a remediar la situación.

SRP ofrece un servicio de resolución de conflictos sin costo alguno para ayudar a nuestros clientes a alcanzar un acuerdo mutuo, mejorar las relaciones entre vecinos, evitar pleitos costosos en corte y que surjan otros problemas. Para más información sobre este servicio, comunícate al **(602) 236-2196** o para reportar el robo de agua llama al **(602) 236-4444**.

### ¿Qué hago si tengo un problema con un irrigador comercial?

Los irrigadores comerciales son contratistas independientes y no están empleados por SRP. Si llegará a surgir un problema con tu irrigador comercial, tú y tus vecinos deberán arreglar las cosas con la persona o ver la posibilidad de contratar a alguien más. Obtén consejos importantes para la contratación de un irrigador comercial en [misrp.com/irrigadores](http://misrp.com/irrigadores).



# Cómo Mantener el Sistema de Riego de Tu Vecindario en Buen Estado

Un buen sistema de irrigación requiere de la colaboración entre vecinos, no sólo durante los días en que reciban el agua, sino durante todo el año, para cuidar y dar mantenimiento al sistema de irrigación privado de su vecindario. Los vecindarios podrían recibir cantidades de agua equivocada si su sistema de irrigación privado presenta algún tipo de fuga, si ha sido descuidado o si está ocasionando inundaciones y daños a las propiedades por estar tapado, ya sea por escombros u otros materiales.

Es tu responsabilidad y la de tus vecinos reparar cualquier daño al sistema de irrigación de tu vecindario, incluyendo zanjas, tuberías y las compuertas. Al presentarse este tipo de problemas, deben trabajar entre ustedes para solucionarlos. SRP no hace ningún tipo de reparación al sistema privado de irrigación de los vecindarios. Si no pueden realizar las reparaciones ustedes mismos, consideren contratar a un especialista en reparaciones de sistemas de irrigación para solucionar el problema.

## Mantenimiento de las zanjas

Organizar y programar de manera regular las labores de limpieza de las zanjas entre los vecinos, puede reducir el tiempo que invierten en mantenerlas en buen estado y dividir al mismo tiempo la carga de trabajo de manera equitativa entre ustedes.

Las zanjas deben permanecer sin pasto, libres de maleza y escombros y el fondo debe estar 2 a 3 pulgadas por debajo de las compuertas o tuberías. También deben asegurarse de instalar rejillas para impedir el paso de basura en las zanjas que desemboquen en alguna tubería.

**CONSEJO DE SEGURIDAD:** Las cajas o estructuras de riego alrededor de tu vecindario representan un riesgo para los niños y animales por lo que deben estar cubiertas todo el tiempo. Cubrir las cajas ayuda a prevenir también la entrada de desechos al sistema.

## Mantenimiento de las válvulas y las compuertas

Es tu responsabilidad y la de tus vecinos dar mantenimiento y reparar cualquier daño a las compuertas del sistema privado de irrigación de tu vecindario. También deben asegurarse de que las válvulas de irrigación en sus propiedades permanezcan en buen estado y que sus topes o barreras de contención puedan retener el agua en sus propiedades.

Como cualquier dispositivo mecánico, la válvula de riego en tu propiedad puede llegar a desgastarse y dañarse. Es tu responsabilidad arreglarla lo más pronto posible para asegurar que el sistema de riego de tu vecindario funcione correctamente.

Hay varios pasos que puedes tomar para asegurarte de que la válvula de tu propiedad está en buenas condiciones y lista para recibir agua de riego:

1. Asegúrate de que la válvula este instalada correctamente y no al revés. El lado con la parte de goma debe estar hacia abajo para sellar la tubería que suministra el agua.





2. Asegúrate de que el tubo de la válvula sea lo suficientemente largo. Cuando la válvula este completamente abierta, la apertura debe medir cuatro dedos de alto. Si la apertura no es lo suficientemente alta, o si el tubo esta doblado, es momento de reemplazar la válvula.
3. Asegúrate de que el empaque este en buenas condiciones presionándolo con la uña de tu dedo pulgar. El empaque debe volver a su forma natural.

Si notas cualquiera de lo siguiente, es posible que tu válvula requiera algún tipo de reparación:

- Fugas de agua en la parte superior, incluso cuando la válvula está cerrada.
- La tapa está rota o descompuesta.
- La válvula ya no tiene tapa.
- El concreto alrededor de la válvula está cuarteado.

Si se descompone tu válvula, trata de repararla de manera temporal si puedes, hasta que puedas arreglarla de manera permanente. Coloca bolsas de arena sobre la ruptura de la válvula o zonas en riesgo en tu propiedad para protegerlas de inundaciones.

Llámanos cuando hayas tomado estos pasos. Si la descompostura ocurre cerca de un día de riego que tengamos programado, quizá podamos desviar el agua que te tocaba para que otros en tu vecindario puedan recibirla.

## Consejos para construir buenos topes de tierra o barreras de contención para el servicio de irrigación

Al momento de irrigar, es importante no desperdiciar el agua dejando que se escape de tu propiedad. Generalmente, el desperdicio de agua ocurre porque los topes de tierra o barreras de contención para retenerla en tu propiedad no son lo suficientemente altos o la presión del agua los ha aflojado permitiendo que se escape el agua.

Generalmente, los topes de tierra o barreras de contención deben ser dos veces más altos a la cantidad de agua que recibas.

Los siguientes consejos pueden ayudarte a mejorar los topes de tierra alrededor de tu propiedad y prevenir el desperdicio de agua:

- Sella con tierra los topes que requieran ser reparados.
- Humedece la tierra rociándola con agua, luego fíjala y dale forma con una pala, un rodillo o con tus pies.
- Repite el proceso hasta que el tope sea lo suficientemente duro y alto como para retener toda el agua que pidas para tu propiedad.
- Siembra pasto a lo largo del tope para ayudar a prevenir el desgaste del suelo.

Si necesitas más tierra, las zonas de construcción y compañías de piscinas son un buen lugar para conseguirla de sobra.

Si no quieres construir o reparar los topes de tu propiedad tú mismo, un contratista especialista en irrigación podría ayudarte.





# Términos de Irrigación

**Servicio de cada 14 o 28 días:** Durante el verano, SRP distribuye el agua aproximadamente cada 14 días. En el invierno, la distribución se realiza cada 28 días a excepción de los períodos de mantenimiento en que no se ofrece agua.

**Berms:** Topes de tierra o barreras de contención que mantienen el agua dentro de las zonas de riego de propiedades que reciben servicio de irrigación.

**Breather pipe or valve:** Pipa alta o válvula al final de una tubería que permite el escape de aire cuando la tubería está llenándose de agua. Las tuberías que no cuentan con una manera de liberar la presión de aire pueden ser peligrosas y dañar el sistema de riego.

**Canal-Lateral-Gate (C-L-G):** Términos que representan el trayecto de distribución de agua a tu propiedad representado por una secuencia de números en específico. Los primeros números dentro de la secuencia se refieren al canal de agua que será utilizado para distribuir el agua, el segundo indica el lateral, mientras que el tercero se refiere a la compuerta.

**Cubic Feet per Second (CFS):** Medida que se utiliza para medir la cantidad de agua que pasa un punto determinado por segundo. 1 CFS = 448 galones por minuto = 40 pulgadas mineras.

**Cycle or cycle day:** Método de agrupación de vecindarios utilizado por SRP para programar las fechas de irrigación de manera más eficiente.

**Delivery gate:** Compuerta de distribución de agua de SRP localizada en las zanjas o tuberías que controlan la descarga de agua a un sistema de riego secundario. Esta compuerta marca el fin del sistema de SRP y el inicio del sistema de riego del vecindario. Las compuertas de distribución de agua de SRP contienen el logo de SRP y el número de ubicación.

**Ditch sequence:** Número asignado por SRP a cada cuenta de irrigación. Este número representa el turno que te toca dentro del horario de irrigación.

**Ditch time:** Ditch time es el tiempo determinado por SRP en que tarda el agua en llegar de un punto a otro dentro del sistema del vecindario.

**Gauge, staff gauge or weir:** Instrumento utilizado para medir el flujo de agua en un punto determinado.

**Head o head size:** Término utilizado para indicar la cantidad de agua que se puede pedir y distribuir. La cantidad de agua se mide en miner inches o pulgadas mineras.

**Maximun allotment:** El tiempo máximo permitido en tu cuenta para recibir agua cada que se distribuya a tu vecindario.

**Miner's inch:** Medida que se utiliza para medir el flujo de agua en la mayoría de distribuciones de agua de SRP. En Arizona 1 miner inch o pulgada minera equivale a 11.22 galones de agua por minuto.

**On order:** Término utilizado por SRP para indicar que la cantidad correcta de agua está siendo distribuida en la compuerta de SRP.

**Short head:** Término utilizado para indicar que la compuerta de SRP está distribuyendo menos agua de la que fue ordenada.

**Standbox or standpipe:** Estructura o caja de irrigación que contiene las compuertas y válvulas que dirigen el agua al sistema de riego del vecindario.

**Strong head:** Término empleado para indicar que la compuerta de agua de SRP está distribuyendo más agua de la que fue ordenada.

**Townsite:** Tierras que reciben una cantidad limitada de agua al año basada en derechos de agua concedidos por la ley. Los números de cuenta de estas tierras comienzan con 095xxxx y la cantidad de agua que reciben depende de la que les reste durante el año.

**Water balance accounts:** Tierras de más de un acre que reciben una cantidad limitada de agua al año basada en derechos de agua concedidos por la ley. La cantidad de agua que reciben depende de la que les reste durante el año. La cantidad de agua disponible para cada propiedad varía dependiendo de los derechos de agua asignados a cada propiedad. Estas propiedades reciben una factura mensual con un resumen del agua que les corresponde al año y el agua que van usando.

**Zanjero:** Empleado de SRP a cargo de regular y medir el flujo de agua dentro del sistema de distribución de agua de SRP, incluyendo la operación y medición de las compuertas de SRP.



### **Aviso Legal de SRP**

La distribución equitativa y eficiente del uso de agua más allá de la estructura principal de SRP que libera el agua para uso final es responsabilidad de los usuarios del agua. SRP no tiene autoridad para intervenir en disputas entre clientes, irrigadores comerciales y los dueños de la propiedad por el acceso a agua o instalaciones privadas para la distribución de agua. La resolución definitiva de algunas disputas podría requerir de abogados, de recurrir a los tribunales u otros expertos. SRP no puede y no aconsejará a las partes involucradas sobre sus derechos legales, los cuales dependerán de las circunstancias de cada una de las disputas. En la mayoría de los casos, cada parte involucrada tiene derechos y obligaciones que requieren equilibrar sus intereses para alcanzar un acuerdo que sea justo para todos.

# Notas

---

A series of horizontal dotted lines for taking notes.







Entregando agua y energía™

[misrp.com/irrigacion](https://www.misrp.com/irrigacion)

**Centro de Servicios de Agua**

**(602) 236-4444 • 24/7**